



Sprint™ / Stroller® / Hi Flow Stroller®



User Manual (English)

Manuel d'utilisation (Français)

Bedienungsanleitung (Deutsch)

Manual del usuario (Español)

Manuale dell'utente (Italiano)

Manual do utilizador (Português)

Gebruikershandleiding (Nederlands)

Brugervejledning (dansk)

Bruksanvisning (norsk)

Bruksanvisning (Svenska)

Käyttöopas (suomi)

Εγχειρίδιο χρήστη (Ελληνικά)



















Kullanıcı El Kitabı (Türkçe)











Uživatelská příručka (čeština)

Instrukcja obsługi (polski)

Felhasználói kézikönyv (magyar)

Explication des symboles

ISO 7000 : symboles graphiques à utiliser sur l'équipement – index et sommaire	
	Température de stockage ou de fonctionnement. N° enreg. 0632
	Plage d'humidité de stockage. N° enreg. 2620
	Limite de température atmosphérique. N° enreg. 2621
	Maintenir à l'abri de l'humidité. Reg. # 0626
	Nom et adresse du fabricant. Reg. # 3082
	Attention, consulter la documentation fournie. Reg. # 0434A
	Référence catalogue. Reg. # 2493
	Numéro de série. Reg. # 2498
	Haut. Reg. # 0623
	Fragile, manipuler avec soin. Reg. # 0621
	Limite d'empilement par numéro. Reg. # 2403
ISO 7010 : symboles graphiques – couleurs de sécurité et étiquettes de sécurité – étiquettes de sécurité enregistrées	
	Des gelures peuvent survenir au contact d'un liquide froid, de l'oxygène gazeux ou d'éléments givrés. Avertissement basse température. Pour signaler les températures basses ou les conditions de gel. Reg. # W010
	Le manuel d'instruction doit être lu. Reg. # M002
	Tenir à l'écart des flammes nues, du feu, des étincelles. Source d'incendie ouverte interdite et interdiction de fumer. Reg. # P003
	Ne pas fumer à proximité de l'appareil pendant son fonctionnement. Reg. # P002
	Pièce appliquée de type BF (degré de protection contre les chocs électriques). Reg. # 5333
	Avertissement. Reg. # W001
Directive 93/42/CEE du Conseil européen relative aux dispositifs médicaux	
	Représentant agréé au sein de l'Union européenne

	Si l'étiquette de l'identifiant unique du produit (UDI) du produit porte le symbole CE ####, l'appareil est conforme aux exigences de la directive 93/42 / CEE concernant les dispositifs médicaux. Le symbole CE #### indique le numéro de l'organisme notifié.
	Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive 2010/35/CEE relative aux dispositifs médicaux. Il porte le marquage pi, comme illustré.
ADR : Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route	
	Gaz non-toxique.
	Matières comburantes dangereuses : risque favorisant le feu.
	Liquide réfrigéré, USP ; produit par la liquéfaction de l'air.
Symboles internes	
	Assurer une ventilation correcte de l'unité en permanence
	Tenir éloigné des matériaux, huiles et graisses inflammables.
CEI 60417 : symboles graphiques à utiliser sur l'équipement	
	Ne pas couvrir l'unité. Ces unités libèrent généralement de l'oxygène. N° 5641
21 CFR 801.15 : code de la réglementation fédérale, chapitre 21	
RX ONLY La loi fédérale restreint cet appareil à la vente par, ou sur ordonnance d'un médecin.	
Directive 2012/19/UE du Conseil européen : déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)	
	DEEE
CEI 60601-1 : Appareil électro-médical – Partie 1 – Règles générales de sécurité de base et performances essentielles.	
	Protection contre les gouttes d'eau IP22

Ce produit peut être protégé par un ou plusieurs brevets américains ou internationaux. Consultez notre site Web ci-dessous pour voir la liste des brevets. Brevet : www.caireinc.com/corporate/patents/.

Caractéristiques techniques

- Mode de fonctionnement : Débit constant
- Type de protection contre les chocs électriques : Équipement alimenté en interne
- Degré de protection contre les chocs électriques : Pièce appliquée de Type BF
- Classification par rapport au degré de protection contre la pénétration de l'eau : IP22 – Équipement ordinaire
- Équipement inadapté pour une utilisation en présence de produits inflammables

Caractéristiques techniques			
	Sprint	Stroller	Hi Flow Stroller
Capacité en oxygène liquide	0,68 kg (1,5 lb)	1,36 kg (3 lb)	1,36 kg (3 lb)
Capacité équivalente en gaz	513 l	1 026 l	1 025 l
Poids, à vide	2,04 kg (4,5 lb)	2,27 kg (5 lb)	2,49 kg (5,5 lb)
Poids, plein	2,72 kg (6 lb)	3,63 kg (8 lb)	3,86 kg (8,5 lb)
Hauteur	298 mm (11,75 po)	343 mm (13,5 po)	343 mm (13,5 po)
Dimensions	149 mm (5-7/8 po) P x 191 mm (7,5 po) L	149 mm (5-7/8 po) P x 191 mm (7,5 po) L	149 mm (5,875 po) P x 191 mm (7,5 po) L
Autonomie type à 2 l/min	4,3 h	8 h	8 h
Pression de fonctionnement	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)
Taux d'évaporation normal	0,57 kg/jour (1,3 lb/jour)	0,57 kg/jour (1,3 lb/jour)	0,57 kg/jour (1,3 lb/jour)
Plage de réglage du débit standard	Éteint, 0,25, 0,5, 0,75, 1, 1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 6 l/min	Éteint, 0,5, 1, 1,5, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15 l/min	Éteint, 0,5, 1, 2, 2,5, 3, 4, 6, 8, 10, 12, 15 l/min
Exactitude du débit*	+/- 10 %	+/- 10 %	+/- 10 %

* Ce degré de précision s'applique uniquement à 21 °C (70 °F) et 101,4 kPa (14,7 psi) et avec un débitmètre massique calibré avec précision.

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Message d'avertissement :

Important : Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'équipement Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller. Sur ordonnance uniquement.



AVERTISSEMENT : CET APPAREIL N'EST PAS CONÇU POUR LE MAINTIEN ARTIFICIEL DES FONCTIONS VITALES.

AVERTISSEMENT : SI VOUS PENSEZ QUE L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT, PRENEZ CONTACT AVEC VOTRE PRESTATAIRE DE SOINS. N'ESSAYEZ PAS DE RÉPARER OU DE RÉGLER L'APPAREIL VOUS-MÊME.

AVERTISSEMENT : NE MODIFIEZ PAS CET ÉQUIPEMENT SANS L'AUTORISATION DU FABRICANT.

AVERTISSEMENT : SI UN APPROVISIONNEMENT CONTINU EN OXYGÈNE EST NÉCESSAIRE, VEILLEZ À CE QUE L'APPORT EN OXYGÈNE SOIT APPROPRIÉ ET/OU À CE QU'UN APPROVISIONNEMENT EN OXYGÈNE SECONDAIRE SOIT EN PERMANENCE DISPONIBLE AU COURS DU TRAITEMENT.

AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ PERSONNE FUMER ET N'UTILISEZ PAS DE BOUGIES OU DE FLAMMES NUES À MOINS DE 3 M (10 PI) DE L'APPAREIL, OU À MOINS DE 20 CM (8 PO) DE TOUTE SOURCE D'INFLAMMATION.

AVERTISSEMENT : INSTALLEZ VOTRE UNITÉ DANS UNE PIÈCE BIEN AÉRÉE.



AVERTISSEMENT : NE STOCKEZ PAS D'ÉQUIPEMENT D'OXYGÈNE LIQUIDE DANS UN PLACARD, DANS LE COFFRE D'UNE VOITURE OU DANS UN AUTRE ENDROIT CONFINÉ. NE PLACEZ PAS DE COUVERTURES, TENTURES OU D'AUTRES TISSUS SUR L'ÉQUIPEMENT.

AVERTISSEMENT : CE PRODUIT PEUT VOUS EXPOSER À DES PRODUITS CHIMIQUES, Y COMPRIS LE NICKEL, RECONNU PAR L'ÉTAT DE CALIFORNIE COMME ÉTANT CANCÉRIGÈNE. POUR PLUS D'INFORMATIONS, VEUILLEZ CONSULTER LE SITE WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

AVERTISSEMENT: EN CAS D'INCIDENT GRAVE SURVENANT AVEC CET APPAREIL, L'UTILISATEUR DOIT IMMÉDIATEMENT SIGNALER L'INCIDENT AU FOURNISSEUR ET / OU AU FABRICANT. UN INCIDENT GRAVE EST DÉFINI COMME UNE BLESSURE, LA MORT OU LA POSSIBILITÉ DE CAUSER DES BLESSURES OU LA MORT EN CAS DE RÉAPPARITION DE L'INCIDENT. L'UTILISATEUR PEUT ÉGALEMENT SIGNALER L'INCIDENT À L'AUTORITÉ COMPÉTENTE DU PAYS OÙ L'INCIDENT S'EST PRODUIT.



Mise en garde : Utilisez l'appareil Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller uniquement selon les instructions du médecin.

Mise en garde : La loi fédérale restreint cet appareil à la vente par, ou sur ordonnance d'un médecin.

Mise en garde : L'unité contient de l'oxygène liquide extrêmement froid, à presque -184 °C (-300 °F). L'exposition à une température aussi basse peut provoquer de sérieuses brûlures.

Mise en garde : Bien qu'ils soient ininflammables, l'oxygène liquide et l'oxygène gazeux sont susceptibles d'accélérer la combustion d'autres substances. Ce risque ainsi que la basse température de l'oxygène liquide exigent de prendre certaines précautions de sécurité.

Mise en garde : Éloignez les matériaux inflammables de l'équipement. Les aérosols, les huiles et les graisses, y compris les crèmes pour le visage et la gelée de pétrole, s'enflamment facilement et peuvent brûler rapidement en présence d'oxygène.

Mise en garde : Fumer lors du port d'une canule à oxygène peut provoquer des brûlures au visage ou même la mort.

Le fait de retirer la canule et de la placer sur un vêtement, un drap, un sofa ou toute autre matière textile peut provoquer un embrasement instantané en cas d'exposition à une cigarette, à une source de chaleur, à une étincelle ou à une flamme.

Si vous fumez, veuillez : (1) arrêter l'unité portable, (2) retirer la canule et (3) quitter la pièce dans laquelle se trouve cet appareil.

Mise en garde : Si l'unité bascule accidentellement, la relever immédiatement, mais prudemment, en position verticale, si possible. Si de l'oxygène liquide s'échappe, quittez la pièce immédiatement et appelez votre prestataire de soins. N'essayez pas de déplacer l'unité ou d'arrêter la fuite d'oxygène liquide.

REMARQUE : Ne touchez pas les éléments givrés.

REMARQUE : Ne rangez pas ou n'utilisez pas l'unité portable en la laissant connectée à l'unité fixe.

REMARQUE : Ne laissez pas des personnes non formées manipuler ou utiliser cet appareil.

REMARQUE : L'administration fédérale de l'aviation interdit l'usage de cet appareil sur les vols commerciaux et dans les avions cargo.

Utilisation conforme

Le concentrateur d'oxygène CAIRE Liberator supplémentaire.

L'appareil n'est pas conçu pour le maintien en vie et ne fournit aucune capacité de surveillance des patients.

Introduction

L'appareil Sprint, Stroller et Hi Flow Stroller vise à fournir un apport d'oxygène supplémentaire au patient à domicile et peut être utilisé également dans des établissements comme les maisons de soins infirmiers ou les centres de soins continus. L'appareil Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller constitue une source d'oxygène mobile sur une période prolongée.

L'appareil est utilisé par les patients atteints de BPCO (Bronchopneumopathie chronique obstructive) ou dont la capacité respiratoire est diminuée. L'appareil est prescrit au patient. L'appareil est vendu à un fournisseur formé à l'utilisation de l'appareil Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller. Le fournisseur forme l'utilisateur.

L'appareil n'est pas conçu pour le maintien des fonctions vitales et ne permet pas non plus de surveiller les patients. Il est recommandé d'avoir une autre source d'oxygène d'appoint en cas de panne mécanique. Ces appareils portables sont également équipés d'une vanne de déconnexion rapide qu'il est possible de coupler à un réservoir pour transvaser l'appareil portable. Le réservoir est rempli par votre prestataire de soins.

Ce manuel d'utilisation contient les instructions d'utilisation de l'équipement Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller. Consultez le manuel d'utilisation fourni avec l'unité fixe pour des informations concernant son fonctionnement.

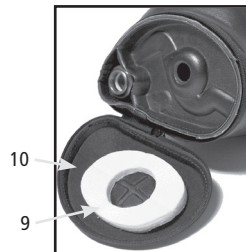
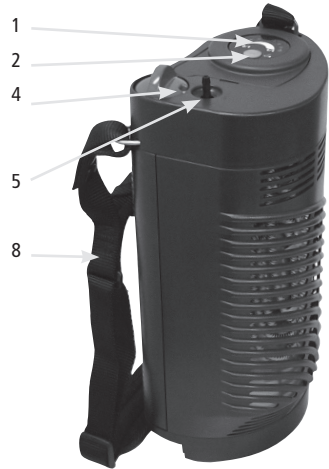
REMARQUE : le prestataire de services apportera son aide lors du paramétrage initial et fournira une formation sur la manipulation et l'utilisation appropriées de l'unité.



Appareils Sprint, Stroller et Hi Flow Stroller

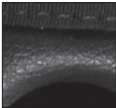









Réglages

1. Indicateur de niveau de liquide électronique
2. Commutateur de niveau de liquide électronique
3. Indicateur de niveau de liquide mécanique
4. Bouton de réglage du débit
5. Connecteur du tube à oxygène
6. Vanne de ventilation
7. Connexions de remplissage (voir page suivante pour l'identification du QDV)
8. Sangle de transport avec bandoulière matelassée
9. Coussinet anti-condensation
10. Coupelle de condensation



Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Identification de la vanne à déconnexion rapide

Connecteur portable	Connecteur fixe	Type de vanne à déconnexion rapide	
		CAIRE - Remplissage latéral	Verrouillage SF
		LIFE-OX	Verrouillage TF
		PENOX	
		TAEMA	Poussée TF
		PB	

3. Maintenez le connecteur de remplissage en position verticale sur le connecteur de l'unité fixe.



4. a. Si votre connecteur est de type poussée : abaissez l'unité Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller dans l'unité fixe jusqu'à l'enclenchement du connecteur.



b. Si le connecteur est de type Penox ou Life-Ox : faites pivoter l'unité Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller jusqu'à l'enclenchement du connecteur. Faites ensuite pivoter soigneusement et fermement les appareils Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller dans le sens des aiguilles d'une montre (↻) tout en appuyant vers le bas.



REMARQUE : suite à l'étape 6 dans Pour un remplissage latéral du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller.

Instructions d'utilisation

Pour un remplissage par le haut du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller

1. Nettoyez les connecteurs de remplissage sur l'unité fixe et les appareils Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller avec un chiffon propre, sec et non pelucheux.



Mise en garde : Les connecteurs de remplissage doivent être secs, car l'humidité peut entraîner le gel des appareils Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller et de l'unité fixe.

2. Assurez-vous que les boutons de réglage du débit des appareils Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller et du réservoir sont en positions d'arrêt (0).

Pour un remplissage latéral du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller

1. Nettoyez les connecteurs de remplissage sur l'unité fixe et les appareils Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller avec un chiffon propre, sec et non pelucheux.



AVERTISSEMENT : LES CONNECTEURS DE REMPLISSAGE DOIVENT ÊTRE SECS, CAR L'HUMIDITÉ PEUT ENTRAÎNER LE GEL DES APPAREILS SPRINT/STROLLER/Hi FLOW STROLLER ET DE L'UNITÉ FIXE.

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

- Assurez-vous que les boutons de réglage du débit des appareils Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller et du réservoir sont en positions d'arrêt (0).
- Assurez-vous que le connecteur de remplissage du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est en position verticale vers le connecteur fixe.



- Faites pivoter l'unité Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (↺) jusqu'à l'enclenchement de la broche et de la fente.



- Faites à nouveau pivoter soigneusement et fermement l'unité Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller en position verticale. Les unités sont désormais verrouillées ensemble.



REMARQUE : suite à l'étape 6.

REMARQUE : pour le connecteur de type poussée, maintenez l'appareil en place pendant le remplissage.

- Ouvrez la vanne de ventilation pour commencer le remplissage de votre Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller. Vous entendrez l'oxygène s'échapper. Ne vous inquiétez pas. Le sifflement émis est tout à fait normal.

REMARQUE : les relevés de l'indicateur de niveau de liquide sont les plus précis 30 secondes minimum après le remplissage du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller.

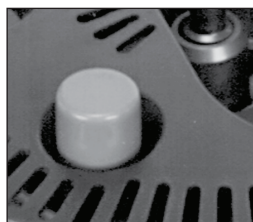


- Il est possible que vous voyiez de la vapeur autour de la connexion. Ceci est normal étant donné la grande différence de température entre l'oxygène liquide et l'air chaud ambiant.
- Lorsque l'unité est pleine, fermez la vanne de ventilation. Vous pouvez dire que l'unité est pleine quand le sifflement change de tonalité et que du liquide sort de la conduite d'évent.

REMARQUE : fermer la vanne après le déchargement d'un jet de liquide presque continu remplit presque entièrement l'unité Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, mais entraîne une perte d'oxygène liquide.

REMARQUE : fermer la vanne au premier signe de rejet liquide ne remplit pas autant le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, mais permet d'économiser de l'oxygène liquide.

- Pour les connecteurs de type poussée, appuyez sur le bouton de déblocage jusqu'à la séparation des unités. Pour tous les autres connecteurs, faites pivoter l'unité jusqu'à ce qu'elle se sépare de l'unité fixe.



Bouton de déblocage portable
(type poussée uniquement)

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller



Mise en garde : vérifiez l'indicateur de niveau de liquide uniquement après avoir fermé la vanne.

Mise en garde : si le remplissage du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est effectué tout de suite après une période d'utilisation, remplissez-le, puis attendez 10 minutes avec la VCD réglée sur « 0 » pour que la pression se stabilise. Utilisez-le ensuite normalement.



AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS LE SPRINT/STROLLER/HI FLOW STROLLER LORSQU'IL EST FIXÉ À L'UNITÉ FIXE.

AVERTISSEMENT : SI LE SPRINT/STROLLER/HI FLOW STROLLER NE SE DISSOCIE PAS FACILEMENT, NE FORCEZ PAS. LES UNITÉS PEUVENT ÊTRE SOUDÉES ENSEMBLE PAR LE GEL. LAISSEZ LES UNITÉS BRANCHÉES ET ATTENDEZ QU'ELLES SE RÉCHAUFFENT. ELLES SE DISSOCIERONT ALORS FACILEMENT. NE TOUCHEZ PAS LES ÉLÉMENTS GIVRÉS. **AVERTISSEMENT :** EN CAS DE FUITE IMPORTANTE AVEC UN ÉCOULEMENT DE LIQUIDE, QUITTEZ LA PIÈCE ET APPELZ IMMÉDIATEMENT LE PRESTATAIRE DE SOINS.

AVERTISSEMENT : DES GELURES PEUVENT SURVENIR AU CONTACT D'UN LIQUIDE OU D'OXYGÈNE GAZEUX FROID. L'OXYGÈNE ENTRAÎNE UNE AUGMENTATION DES RISQUES D'INCENDIE.



Mise en garde : en cas d'écoulement de liquide de l'unité fixe ou du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller entraînant une dissociation des unités, éloignez l'unité Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, en vous assurant qu'elle reste à la verticale, quittez la pièce et appelez immédiatement le prestataire de soins.

Remarque: Pour le fournisseur d'équipement: Les accessoires d'administration d'oxygène suivants sont recommandés pour une utilisation avec le Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller:

- Canule nasale avec 7 pieds (2,1 m) de tube (LPM maximum: 6 LPM): référence CAIRE 5408-SEQ
- Coupe-feu: référence CAIRE 21126636

Un coupe-feu est recommandé pour une utilisation avec n'importe quelle canule.

• CAIRE propose un coupe-feu destiné à être utilisé avec le portable d'oxygène. Le coupe-feu est un fusible thermique pour arrêter le flux de gaz dans le cas où la canule en aval ou le tube d'oxygène est allumé et brûle jusqu'au coupe-feu. Il est placé en ligne avec la canule nasale ou la tubulure d'oxygène entre le patient et la sortie d'oxygène du Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller. Pour une utilisation correcte du coupe-feu, reportez-vous toujours aux instructions du fabricant (incluses avec chaque kit coupe-feu).

- Pour tout accessoire supplémentaire recommandé, veuillez consulter le catalogue d'accessoires (PN ML-LOX0010) disponible sur www.caireinc.com.

Instructions d'utilisation



(La canule n'est pas fournie.)

1. Poussez fermement le tube respiratoire de la canule sur le connecteur du tube à oxygène.
2. Réglez le tube respiratoire de la canule sur la bonne position de manière à pouvoir respirer confortablement l'oxygène.
3. Tournez le bouton de réglage du débit situé en haut du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le débit prescrit (numérique) soit visible sur le bouton « fenêtre » et jusqu'à ressentir une détente positive.



Mise en garde : le débit d'oxygène sera hors des spécifications si le bouton de réglage du débit est réglé entre les débits.

4. Vous devriez désormais recevoir l'oxygène. Pour arrêter le débit d'oxygène, tournez le bouton de réglage du débit dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position arrêt (0).



Mise en garde : mettez toujours le bouton de réglage du débit sur arrêt (0) quand vous n'utilisez pas l'équipement.



5. Référez-vous au tableau suivant pour déterminer la durée de fonctionnement du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller :

Réglage de la VCD			
Modèle	Sprint	Stroller	Hi Flow Stroller
	Nominal	Nominal	
Pos. VCD	Sprint	Stroller	Hi Flow Stroller
Éteint	30:00	60:00	71:00
0.25	18:00	30:00	S/O
0.5	12:12	23:00	32:00
0.75	9:18	17:24	S/O
1	7:30	14:06	16:00
1.5	5:30	10:12	S/O
2	4:18	8:00	8:00
2.5	3:36	6:36	6:20
3	3:06	5:36	5:20
4	2:24	4:24	4:00
5	2:00	3:36	S/O
6	1:42	3:00	2:40
8	S/O	2:18	2:00
10	S/O	1:54	1:40
12	S/O	1:36	1:20
15	S/O	1:24	1:00

Remarque : les durées sont données en heures et en minutes (format 00:00).

Remarque : les durées « nominales » sont prévues pour des conditions idéales, c'est-à-dire le remplissage maximal, les débits exacts, le bon coefficient de perte, le non-retrait de l'unité, etc.

Ces durées correspondent au maximum prévu.

Remarque : vos résultats individuels varieront.

- 6A. Pour vérifier le niveau de l'oxygène liquide dans l'unité avec l'indicateur de niveau du liquide électronique :

- **Indicateur Gen 3 :** Appuyez sur le bouton poussoir (commutateur de niveau de liquide) sur le dessus de l'unité pendant deux secondes minimum. Reportez-vous à la barre lumineuse pour indiquer le niveau du contenu.



- **Indicateur Gen 4 :** Appuyez sur le bouton vert de l'indicateur. Lisez l'arc des témoins qui indique le niveau du contenu.



Mise en garde : le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est vide si seulement le dernier segment de la barre lumineuse est allumé.

Si l'indicateur Batterie faible s'allume lorsque l'on appuie sur le bouton, contactez votre prestataire de soins.

REMARQUE : le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller continue à fournir de l'oxygène même si l'indicateur Batterie faible s'allume tant qu'il y a de l'oxygène liquide dans l'unité.

- 6b. Pour vérifier le niveau de l'oxygène liquide dans l'unité avec l'indicateur de niveau du liquide mécanique :

- Soulevez l'unité par la sangle en tissu directement au-dessus de la chambre noire à ressort de l'indicateur de contenu.
- Stabilisez l'unité (ne la faites pas rebondir), puis lisez l'échelle colorée affichée pour connaître le contenu approximatif en oxygène liquide.



Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

REMARQUE : si l'unité est vide, seule la bande rouge de l'échelle va s'afficher. Si c'est le cas, l'unité doit être remplie avant d'être utilisée.

7. Dans certaines conditions environnementales, en particulier lors d'une utilisation continue quand l'unité portable n'est pas déplacée, du givre peut se former en quantité excessive autour de la spirale du vaporisateur et sur le boîtier. Vous pouvez diminuer son apparition en tapotant l'unité et/ou en essayant le boîtier.

Maintenance du coussinet anti-condensation

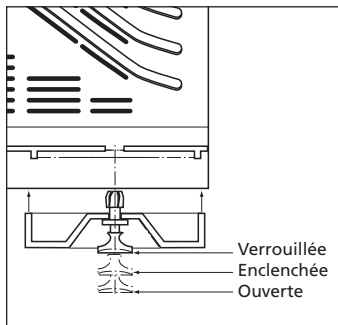
Une fois l'unité vide et à température ambiante, évacuez l'humidité de la coupelle de condensation :

Pour le boîtier rigide

- Inclinez l'unité sur un côté. Saisissez le bouton situé au centre de la coupelle de condensation (en bas de l'unité) et tirez-le vers l'extérieur. Cette action permet de dégager la coupelle.

REMARQUE : si le coussinet est très sale, vous pouvez le laver en machine (et le désinfecter à l'eau de Javel).

- Pour repositionner la coupelle, centrez-la sur l'ouverture circulaire en bas de l'unité et appuyez sur le bouton pour enclencher la coupelle (un clic est émis). Un second clic est émis lors du verrouillage de la coupelle dans sa position.



Bouton Coupelle



REMARQUE : si le bouton ne s'enfonce pas et n'enclenche pas la coupelle, maintenez la coupelle et tirez sur le bouton jusqu'à ce qu'un déclic soit émis et que la coupelle soit en position ouverte. Repositionnez à présent la coupelle tel que décrit précédemment.

Pour le boîtier souple

- Ouvrez la fermeture du bas et tirez le couvercle inférieur.

- Retirez le coussinet de la coupelle et essorez l'humidité absorbée. Faites sécher entièrement le coussinet avant de le repositionner dans la coupelle.

REMARQUE : si le coussinet est très sale, vous pouvez le laver en machine (et le désinfecter à l'eau de Javel).

- Pour le repositionner, insérez le coussinet dans le couvercle inférieur et refermez la fermeture inférieure.

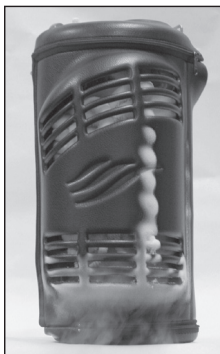
REMARQUE : si le bouton ne s'enfonce pas et n'enclenche pas la coupelle, maintenez la coupelle et tirez sur le bouton jusqu'à ce qu'un déclic soit émis et que la coupelle soit en position ouverte. Repositionnez à présent la coupelle tel que décrit précédemment.

Réduction du givre

Dans certaines conditions environnementales, en particulier lors d'une utilisation continue quand l'unité portable n'est pas déplacée, du givre peut se former en quantité excessive autour de la spirale du vaporisateur et sur le boîtier. Vous pouvez diminuer son apparition en tapotant l'unité et/ou en essayant le boîtier.



AVERTISSEMENT : EN RAISON DE LA POSSIBILITÉ D'UNE FORMATION EXCESSIVE D'HUMIDITÉ/DE GLACE, IL EST RECOMMANDÉ DE LAISSER LE HI FLOW STROLLER INACTIF PENDANT 1 HEURE APRÈS UTILISATION POUR DIMINUER L'ACCUMULATION D'HUMIDITÉ.



En raison des débits plus élevés associés au Hi Flow Stroller, de la condensation et des traces de givre peuvent se former sur l'unité, en particulier avec des réglages de débit de 10 l/min minimum. Il est recommandé de laisser l'unité inactive pendant au moins 1 heure après utilisation pour diminuer cette accumulation excessive due à une utilisation continue.

Dépannage

Les informations suivantes permettent de dépanner et de résoudre de simples problèmes de fonctionnement rencontrés lors de l'utilisation de votre Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller.

Problème	Solution
L'unité portable émet un sifflement.	<ul style="list-style-type: none"> • Un sifflement peut apparaître pour maintenir la pression de fonctionnement appropriée dans l'unité portable. Il est émis généralement après le remplissage ou lorsque l'unité portable a changé de position. Il peut durer pendant environ 10 minutes après le remplissage. De plus, il peut survenir quand la vanne de réglage du débit est en position basse. • Si l'unité portable a été posée dans une mauvaise position, mettez-la en position verticale et laissez-la se stabiliser pendant plusieurs minutes.
Le débit de l'unité portable s'arrête pendant le fonctionnement.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que la canule est solidement fixée à l'embout de sortie d'oxygène. • Assurez-vous que la canule n'est pas pliée. • Vérifiez l'indicateur de contenu/le niveau de liquide et remplissez l'unité portable si nécessaire. • Assurez-vous que le bouton de la vanne de contrôle du débit n'est pas en position d'arrêt (« 0 »).
L'unité portable ne se remplit pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que le réservoir contient de l'oxygène. • Assurez-vous que les connecteurs de remplissage de l'unité portable et du réservoir sont bien raccordés pendant la procédure de remplissage.
La vanne de ventilation de l'unité portable ne ferme pas correctement à la fin du remplissage.	<ul style="list-style-type: none"> • Si la vanne de ventilation ne ferme pas et que le sifflement et un nuage de vapeur d'oxygène persistent, retirez délicatement l'unité portable en appuyant sur le bouton de déblocage présent sur le réservoir. La ventilation provenant du dessous de l'unité portable s'arrêtera en quelques minutes. Laissez l'unité se réchauffer jusqu'à ce que vous puissiez fermer la vanne de ventilation. Il ne faudra pas moins de 60 minutes à l'unité portable pour rétablir une pression suffisante et assurer un débit d'oxygène approprié. Si nécessaire, utilisez une autre source d'oxygène comme la vanne de réglage du débit fixée au réservoir.
L'unité portable ne se libère pas facilement du réservoir après le remplissage.	<ul style="list-style-type: none"> • Les connecteurs de l'unité portable et du réservoir sont peut-être givrés. • NE PAS FORCER. Laissez quelques minutes pour que les parties se réchauffent, puis libérez l'unité portable quand la glace a fondu. Pour éviter que les unités ne gèlent ensemble, avant de procéder au remplissage, essayez toujours, à l'aide d'un tissu propre et sec, le connecteur de remplissage mâle et le connecteur femelle de l'unité portable.

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Nettoyage



AVERTISSEMENT : NETTOYEZ UNIQUEMENT APRÈS QUE L'UNITÉ AIT ÉTÉ VIDÉE.

- Nettoyez en utilisant un mélange de liquide vaisselle doux et d'eau.
- Appliquez directement la solution nettoyante sur un tissu non pelucheux. Les nettoyeurs approuvés incluent HydroPure et HydroKlean. Ne vaporisez pas directement de produits nettoyants sur le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller.
- Essuyez la surface externe avec un tissu non pelucheux jusqu'à ce qu'elle soit propre.



Mise en garde : n'utilisez pas d'équipement de lavage à haute température et à pression élevée pour nettoyer ces unités.

- N'utilisez pas de nettoyant sur les composants internes ou les vannes.
- Laissez sécher complètement l'unité avant l'utilisation.

Remarque : remarque à l'intention du prestataire de soins : pour connaître les procédures de retraitement, consultez le manuel technique applicable.

DEEE et RoHS



Ce symbole a pour objet d'inciter le propriétaire de l'équipement à le retourner à un centre de recyclage à la fin de son cycle de vie, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Nos produits sont conformes à la Directive sur la limitation des substances dangereuses (RoHS). Ils ne contiendront pas plus qu'une quantité infime de plomb ou d'autres substances dangereuses.

Élimination

Retournez toujours l'équipement Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, y compris tous les composants, à votre organisme de soins de santé pour qu'il soit correctement éliminé. Vous pouvez également contacter vos services municipaux locaux pour obtenir des instructions concernant l'élimination appropriée de la batterie.

Transport et stockage

L'appareil doit être stocké en position verticale et bien aéré. Ne laissez pas l'appareil posé sur le côté. Humidité atteignant jusqu'à 95 % sans condensation. Plage de température : de -40 °C à 70 °C (-40 °F à 158 °F).

La plage de température de fonctionnement va de -10 °C à 40 °C (14 °F à 104 °F). La plage d'humidité relative va de 30 % à 75 % sans condensation.

Remarque : la plage de la pression atmosphérique va de 700 hPa à 1 060 hPa (altitude de 3 048 m à 305 m [10 000 pi à -1 000 pi]).

Entretien

Le prestataire de services est responsable de toute maintenance qui pourrait être nécessaire selon le manuel technique de cet appareil. Appelez le prestataire de services en ce qui concerne toute exigence de maintenance.

Le coussinet anti-condensation est l'unique pièce qui nécessite une intervention de l'utilisateur. Aucune autre pièce ne nécessite une intervention de l'utilisateur.

La durée de vie estimée est d'au moins cinq ans.

Entre chaque remplissage, nettoyez les connecteurs de remplissage sur les unités fixe et portable, à l'aide d'un tissu non pelucheux, propre et sec, afin d'éviter le gel et les défaillances éventuelles de l'équipement.

Remarque : tout entretien supplémentaire doit être réalisé par un technicien ou un prestataire de services agréé.

Accessoires



Chariot de transport PN 20765565

Sécurité



AVERTISSEMENT : L'ÉQUIPEMENT DE COMMUNICATION RF PORTABLE (Y COMPRIS LES PÉRIPHÉRIQUES TELS QUE LES CÂBLES D'ANTENNE ET LES ANTENNES EXTERNES) NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ À MOINS DE 30 CM (12 POUÇES) DE TOUTE PARTIE DE L'APPAREIL SPRINT/STROLLER/HI FLOW STROLLER, Y COMPRIS LES CÂBLES SPÉCIFIÉS PAR LE FABRICANT. SINON, UNE DÉGRADATION DES PERFORMANCES DE CET ÉQUIPEMENT POURRAIT SE PRODUIRE.

AVERTISSEMENT : L'UTILISATION D'ACCESSOIRES, DE TRANSDUCTEURS ET DE CÂBLES AUTRES QUE CEUX SPÉCIFIÉS OU FOURNIS PAR LE FABRICANT DE L'ÉQUIPEMENT PEUT ENTRAÎNER UNE AUGMENTATION DES ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES OU UNE DIMINUTION DE L'IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE DE CET ÉQUIPEMENT AINSI QU'UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT.

AVERTISSEMENT : L'UTILISATION DE CET ÉQUIPEMENT ADJACENT OU EMPILÉ AVEC D'AUTRES ÉQUIPEMENTS DOIT ÊTRE ÉVITÉE CAR CELA POURRAIT ENTRAÎNER UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT. SI UNE TELLE UTILISATION EST NÉCESSAIRE, CET ÉQUIPEMENT ET LES AUTRES ÉQUIPEMENTS DOIVENT ÊTRE OBSERVÉS POUR VÉRIFIER QU'ILS FONCTIONNENT NORMALEMENT.



Mise en garde : l'appareil électro-médical doit faire l'objet de précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique (CEM) et doit être installé et mis en service conformément aux informations CEM fournies dans ce manuel.

Mise en garde : les équipements portables et mobiles de communication par radiofréquences (RF) peuvent affecter le fonctionnement des équipements médicaux électriques.

Tableau 1

Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques

Le système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est prévu pour une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec des équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Non applicable	Le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les habitations et les établissements directement connectés au réseau d'alimentation public basse tension qui alimente les bâtiments à usage d'habitation.
Norme CEI 61000-3-3 Fluctuations de tension/ papillotement	Non applicable	

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Tableau 2*

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF mobiles et portables et l'appareil Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller

Le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est prévu pour une utilisation dans un environnement dans lequel les perturbations dues aux radiofréquences rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller peut prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant les distances minimum recommandées ci-dessous pour la séparation entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et l'appareil Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, en fonction de la puissance maximum de sortie de l'équipement de communication.

Puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz d=1,2 √P	80 MHz et 800 MHz d=1,2 √P	800 MHz à 2,5 GHz d=2,3 √P
0,01	0,12 m	0,12 m	0,23 m
0,1	0,38 m	0,38 m	0,73 m
1	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100	12 m	12 m	23 m

Pour les émetteurs avec une puissance nominale de sortie maximum ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée (d) en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en watts (W), indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation correspondant à la plage de fréquences supérieure s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend des phénomènes d'absorption et de réflexion induits par les structures, les objets et les personnes.

* Ce tableau est inclus pour servir d'exigence standard pour l'équipement qui a été testé à des niveaux de test spécifiques et sur des plages de fréquence spécifiques et déclaré conforme aux réglementations.

Tableau 3

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

Le système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est prévu pour une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.


Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	Contact +/- 8 kV Air +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV	Contact +/- 8 kV Air +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV	Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si les sols sont en matériau synthétique, le taux d'humidité relative doit être d'au moins 30 %.**
Transitoires électriques rapides/ Salves CEI 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	Non applicable Appareil à alimentation CC Non applicable Pas de données pour les lignes d'entrée/sortie	Non applicable
Sur-tension CEI 61000-4-5	±1 kV entre fils de ligne ±2 kV entre un fil et la terre	Non applicable Appareil à alimentation CC	Non applicable
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les circuits d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	UT < 5 % (baisse > 95 % en UT) pendant 0,5 cycle UT de 40 % (baisse de 60 % en UT) pendant 5 cycles UT de 70 % (baisse de 30 % en UT) pendant 25 cycles UT < 5 % (baisse > 95 % en UT) pendant 5 sec	Non applicable Appareil à alimentation CC	Non applicable
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent être ceux d'un environnement commercial ou médical standard.

Remarque : UT correspond à la tension secteur CA avant l'application du niveau de test.

** Cette déclaration indique que le test requis a été effectué dans un environnement contrôlé et que l'équipement Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller a été déclaré conforme aux réglementations.

Tableau 4

Directives et déclaration du fabricant - Immunité - Équipement ME et systèmes ME

Directives et déclaration du fabricant - Immunité			
Le système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est prévu pour une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
RF conduites CEI 61000-4-6	3 Vrms 6 Vrms (dans les bandes ISM) 150 kHz à 80 MHz	Non applicable Appareil alimenté à l'aide d'une batterie, Pas de SIP/SOP	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants de l'équipement Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 1,2 \sqrt{P}$
RF rayonnées CEI 61000-4-3	80 MHz à 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	$d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 2,3 \sqrt{P}$ où P correspond à la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en watts (W), indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs émis par des émetteurs RF fixes, déterminée par l'étude électromagnétique d'un site ^a , doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences ^b . Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements portant le symbole suivant : 

Fréquence de test (MHz)	Bande ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulation ^{b)}	Puissance maximale (W)	Distance (m)	Niveau de test d'immunité (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulation par impulsions ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} Écart ±5 kHz Sinus 1 kHz	2	0,3	28
710	704-787	Bande LTE 13, 17	Modulation par impulsions ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, Bande LTE 5	Modulation par impulsions ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720						
1845	1700-1900	GSM 1800 ; CDMA 1900 ; GSM 1900 ; DECT ; Bande LTE 1, 3, 4, 25 ; UMTS	Modulation par impulsions ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Bande LTE 7	Modulation par impulsions ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulation par impulsions ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

REMARQUE : le cas échéant, pour atteindre le NIVEAU DE TEST D'IMMUNITÉ, la distance entre l'antenne émettrice et le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller peut être réduite à 1 m. La distance de test de 1 m est autorisée par la norme CEI 61000-4-3.

^a Pour certains services, seules les fréquences de liaisons montantes sont incluses.

^b Le transporteur doit être modulé à l'aide d'un signal rectangulaire à rapport cyclique de 50 %.

^c Comme alternative à la modulation FM, une modulation par impulsions de 50 % à 18 Hz peut être utilisée, car si elle ne représente pas une modulation réelle, il semble que ce soit le pire des scénarios.